



# Bold Designs

## 現代歸園田居

都市人生活在大都會，偶然會嚮往鄉郊的歸隱田園生活。設計師重新規劃這個兩層附天台的單位，並細心挑選各種富大自然氣息的建材和擺設，營造濃濃的原野風味，讓戶主一家在假日居住時遠離塵囂，好好享受歸隱田園的生活。While many homes on the mainland are flush with opulent chandeliers and high-end marble, this 3,800-square-foot abode in Zhongshan is remarkably understated, embracing a warm and inviting minimalist scheme.

Text by *Kate Li & Melinda Earsdon*  
Interior design & photo courtesy of  
*Kimmy Chan/ Kimmy Chan Design Limited*





## 單

位樓底較矮，故設計師打破一般設計複式單位的空間規劃思維，打通兩樓層之後重新規劃空間，成功營造宛如度假屋的高曠樓底，讓空間用途更多元化。戶主希望新屋設計悠閒舒適，而且看起來充滿新鮮感，因此設計師以白色和卡其色為基調，另以色彩繽紛裝飾點綴空間，一屋盈滿渡假氣氛。

### 精心搭配

單位坐擁遼闊田野景致，大面積的落地窗完美展現窗外廣闊的田野風景，同時成功納入大量自然光，綠油油的景致令人感覺愜意悠閒。推門而見的仿石雕塑呼應窗外田野美景，奠定全屋大自然主題。客廳的建材搭配多姿，例如廳中一面不同顏色與質感的雲石裝飾板搭配獨特圖案的地氈，倍添品味。客廳中的灰麻雲石火爐，呼應梯間數幅灰麻雲石牆，巧妙連貫空間，多添幾分藝術感。廚房和飯廳以一道玻璃趟門分隔，讓空間看起來更寬敞。設計師和戶主合作無間，以飯廳一張桃木飯檯為例，就是他們親自挑選的木材，並交由工匠以入榫方式打造而成，別具風格。設計師主張利用俐落簡約的照明系統打造柔和燈光效果，故環顧全屋只有飯廳設有吊燈以增添進餐情調。

### 妙思處處

這是戶主一家的度假屋，書香滿載的閱讀區採用開放式設計，讓空間感大增之餘，順勢打造屋內一面書牆風景。主人房以布藝牆打造沉穩內斂的舒適感覺，條紋地氈正好突顯戶主品味。浴室以簡潔設計襯托田野景致，柔美燈光讓浴室氣氛更為寫意。由於戶主平日喜愛欣賞音樂，頂樓一角特設音樂小天地，讓戶主享受私人空間。音響區的漣漪圖案地氈是設計師特別構思而成的，立體漣漪圖案讓整個空間充滿質感。音響區設備同時連接天台，讓戶主與親朋好友於假日在天台聚會時能共享音樂。客房內色彩豐富的地氈同樣出自設計師手筆，倍添個性。天台的天窗由杉木和玻璃組成，燒烤享樂區則由船木打造，不同的木材讓整個空間更有層次感。設計師成功以自然風光打造現代的「歸隱田園」之居。

1. 設計師打通兩樓層之餘重新規劃空間，成功營造宛如度假屋的高曠樓底，讓空間用途更多元化。|| On one side of the main living and dining room sits the lounge, which plays home to a rich purple chaise and a simple grey sofa, topped with matching purple cushions.
2. 設計師以白色和卡其色為基調，另以色彩繽紛裝飾點綴空間，一屋盈滿渡假氣氛。|| In order to offset the high ceilings caused by the mezzanine level, the design team have used the white, brown and black layers created by the staircase as a design feature itself.





1. 推門而見的仿石雕塑呼應窗外田野美景，奠定全屋的大自然主題。|| Blessed with large windows, the designer implemented a largely white and light brown palette that created a neutral canvas on which to showcase more decorative elements.

2. 飯廳的桃木飯檯交由工匠以入榫方式打造而成，別具風格。|| In the dining area, a sleek mahogany dining table has been crafted using mortice and tenon joints, which have been used by woodworkers all over the world for thousands of years.

3&4. 廚房以白色為基調，設計俐落摩登，再以紅色、綠色和青色點綴空間。|| Because the property enjoys a garden view outside, the designer kept the kitchen deliberately bright.





Located south of the Pearl River Delta, Guangdong's Zhongshan prefecture plays home to more than three million people, however this sprawling metropolis is famous for its numerous leafy parks, wide boulevards and countless monuments, which make it an interesting destination for visitors. Zhongshan is also one of the few cities in China named after an actual person, specifically Dr Sun Yat-sen, who is known in Mandarin as Sun Zhongshan. The founding father of the Republic of China, Sun was actually born in Cuiheng village of what was then known as Xiangshan, however the county was renamed Zhongshan in his honour in 1925 following his death. Given the cultural relevance and rich character of the area, the owners of this

3,800 square feet abode were keen to create their own personal stamp on the area, turning to Kimmy Chan of Kimmy Chan Design Limited to capture their true personalities through a minimalist design that could withstand the test of time. Because the property occupies the top two floors of the building as well as the rooftop, the designer reconstructed the space to feel like a house, building a staircase inside to connect to the roof terrace up above. Blessed with large windows and a garden view outside, the designer was eager to bring these lush verdant surrounds into the house itself, and so implemented a largely white and light brown palette that created a neutral canvas on which to showcase more decorative elements. This is especially

evident in the main living and dining room, which is especially cosy and inviting. On one side of the room sits the lounge, which plays home to a rich purple chaise and a simple grey sofa, topped with matching purple cushions. Underfoot, a vast cream rug is softened thanks to topaz, blue and violet accents, which help serve to make the space feel inviting. Because of the mezzanine level, which has been turned into a library, the design team have transformed the newly created staircase almost into a design feature itself, softening the extraordinarily high ceilings thanks to the white, brown and black layers created by the steps. The end results are artistic and inviting, making this a truly unique home on the mainland.



1. 主人房以布藝牆打造沉穩內斂的舒適感覺，條紋地毯正好突顯屋主品味。|| The master bedroom, which features a slightly dark palette, rich in warm wood and shades of brown, also houses a stylish Eames chair.

2. 書香滿載的閱讀區採用開放式設計，讓空間感大增之餘，順勢打造屋內一面書牆風景。|| Because the property occupies the top two floors and the rooftop, the designer reconstructed the space to feel like a house, building a staircase inside to connect each level.

3. 音響區的漣漪圖案地氈是設計師特別構思而成的，立體漣漪圖案讓整個空間充滿質感。|| Upstairs, an audio room has been added, creating a place where the occupants can listen to music without disturbing the neighbours.

4. 浴室以簡潔設計襯托田野景致，柔美燈光讓浴室氣氛更為寫意。|| Sleek and simple, the galley bathroom is perfect for two.





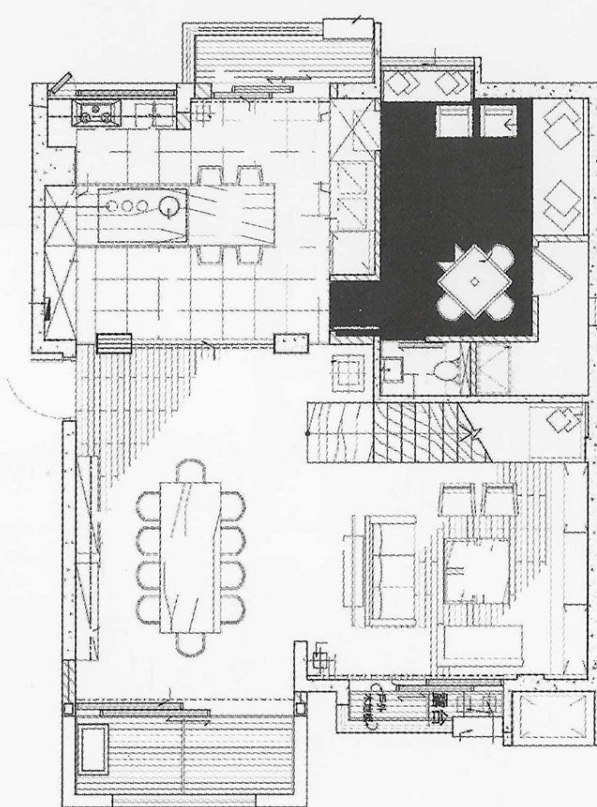
客房內色彩豐富的地氈同樣出自設計師手筆，倍添個性。|| Meanwhile the guest bedroom is bright and breezy, incorporating a playful splash of colour thanks to the bold rug that reaches out from under the bed.

#### Data

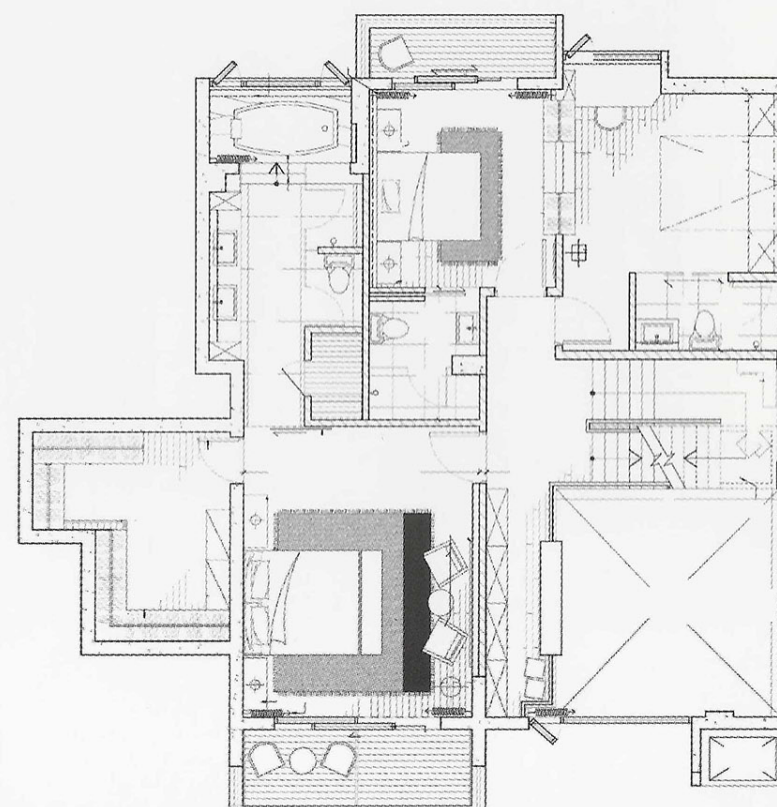
Location: Sunshine City, Zhongshan 中山陽光半島  
Size: 3,800 sq. ft.

#### Supplier List

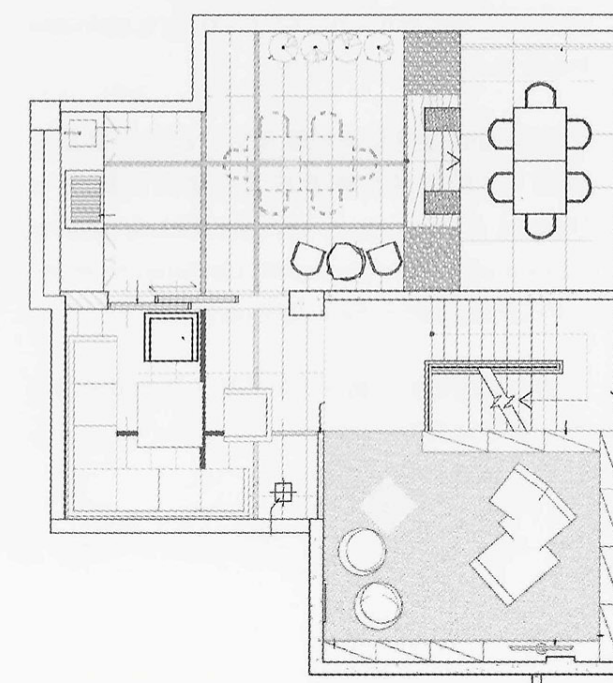
Living and dining room: (sofa, coffee table) designed by Kimmy Chan, Titan/ (dining table and chair) designed by Kimmy Chan, On site fabrication / (lighting) Summer Lighting    Master room: (bed) Simmons/ (cabinet) designed by Kimmy Chan, on site construction / (lighting) Summer Lighting    Kitchen: (kitchen cabinet, faucet) Boloni/ (electrics) Siemens    Bathroom: (bathtub, toilet seat, faucet) TOTO 今



First Floor 一樓



Second Floor 二樓



Rooftop 天台